

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 39 (1966)

**Heft:** 12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Winterferien – doppelte Ferien**

besonders in der

# Zentralschweiz

**auf Skiern die Pisten hinunterflitzen oder im Pulverschnee  
Bogen schwingen**

**gemächlich oder rassig zu Tal schlitteln**

**Schlittschuhlaufen und Curling spielen auf blankem Eis**

**Wandern auf gutgepfadeten, kilometerlangen Spazierwegen**

**Bergbahnen und Skilifte**

**Skischulen in jedem Ort**

**Saison: Dezember – April**

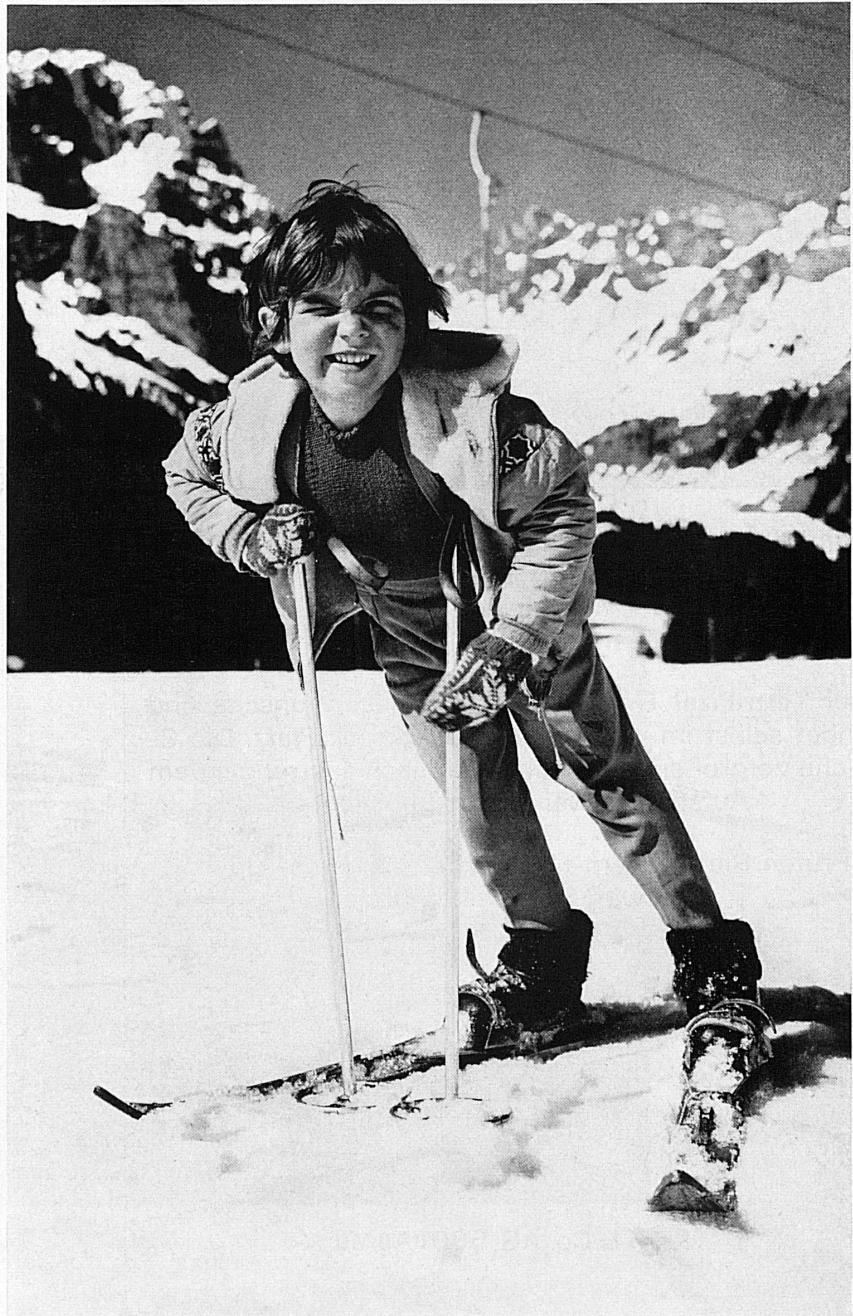
Engelberg	2200 Betten
Andermatt	500 Betten
Rigi	780 Betten
Melchsee-Frutt	320 Betten
Lungern-Schönbüel	180 Betten
Stoos	243 Betten
Einsiedeln	1500 Betten
Oberiberg	200 Betten
Sörenberg/Flühli	370 Betten
Klewenalp	80 Betten
Hospental	200 Betten
Melchtal	70 Betten
Unteriberg	80 Betten
Wiesenbergs-Wirzweli	50 Betten
Zugerberg/Zug	190 Betten

Vertrauen Sie uns bitte  
Ihre Wünsche noch heute an  
Gerne helfen wir Ihnen bei der Wahl  
Ihres Winterkur- oder Sportortes

**Verkehrsverband Zentralschweiz**

**6002 Luzern**

Tel. 041 2 70 55



**Mehr Freude  
auf Bergfahrten und Wanderungen  
mit einem Kern-Feldstecher**



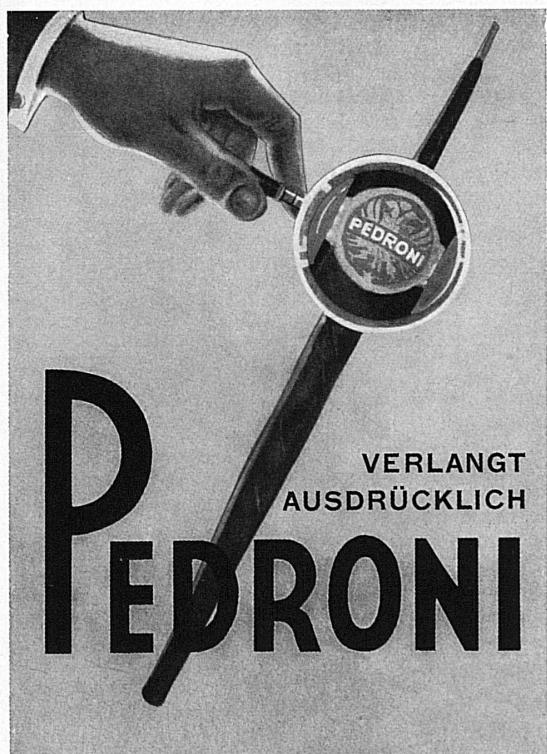
Handlich, leicht und robust muß der Feldstecher sein, der Sie in die Ferien, auf Bergfahrten und Wanderungen begleitet. Sein Gesichtsfeld soll groß sein und das Bild scharf und kontrastreich.

Der Kern Pizar 8 x 30 erfüllt alle diese Wünsche und findet selbst im vollgepackten Rucksack Platz. Die 8-fache Vergrößerung erlaubt auch nach anstrengendem Aufstieg einwandfreies Beobachten.

Prüfen Sie die Kern-Feldstecher bei Ihrem Optiker.  
Er wird Sie gerne beraten.



Kern & Co. AG 5001 Aarau



**S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso**

# VON ROLL

Qualitätsprodukte  
für den Hoch- und Tiefbau

Baumaschinen

Krane und

Transportanlagen

Armierungsstahl

Armierungsnetze

Kanalisationsartikel

Schachtabdeckungen

Druckrohre und Formstücke  
aus Gusseisen

Mineralwolle

für thermische und  
akustische Isolierung

Heizkessel

Radiatoren und Heizwände

535

VON ROLL AG. 4563 Gerlafingen

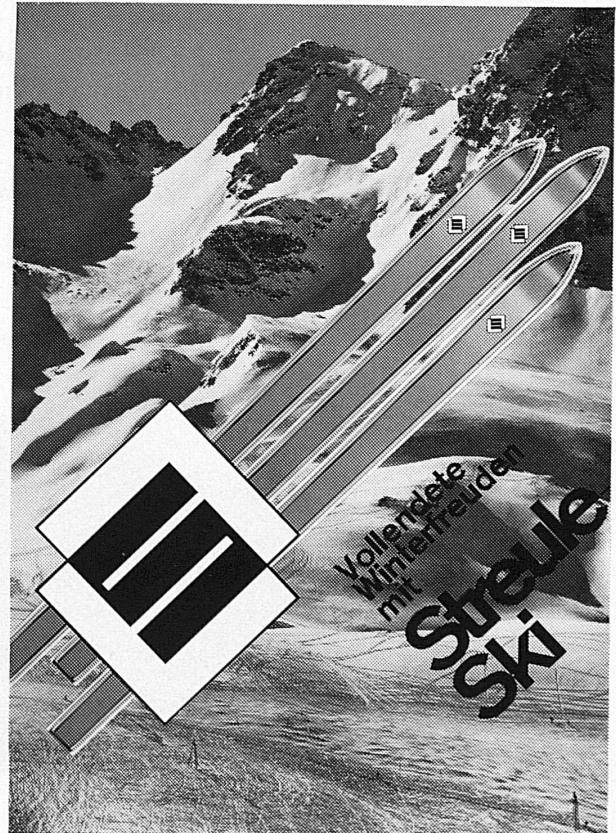
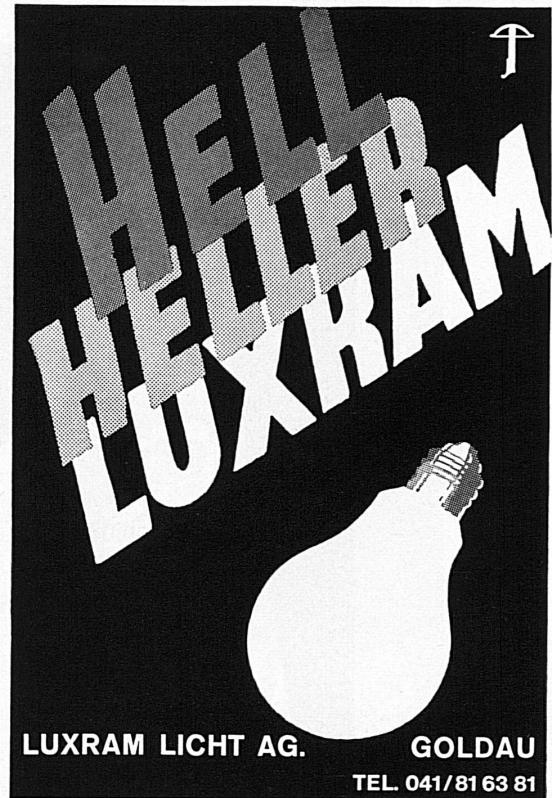
# Stanofon



Eine rasch aufgebaute  
Fernsprechverbindung für:  
Industrie, Baugewerbe,  
Landwirtschaft, Zivilschutz,  
Sport-Anlässe etc.

Stromquelle:  
3 Monozellen à 1,5 V  
Verbindungsdrat:  
2 x 0,6 ... 0,8 mm<sup>2</sup>  
Reichweite: bis 30 km

1867





## 2 Camenzind Spitzenprodukte

seit 1879 Qualität

### Kirsch Camenzind

für Sie  
im Speisewagen bereit

Alb. Camenzind's Wwe. A.G., Steinen (SZ)



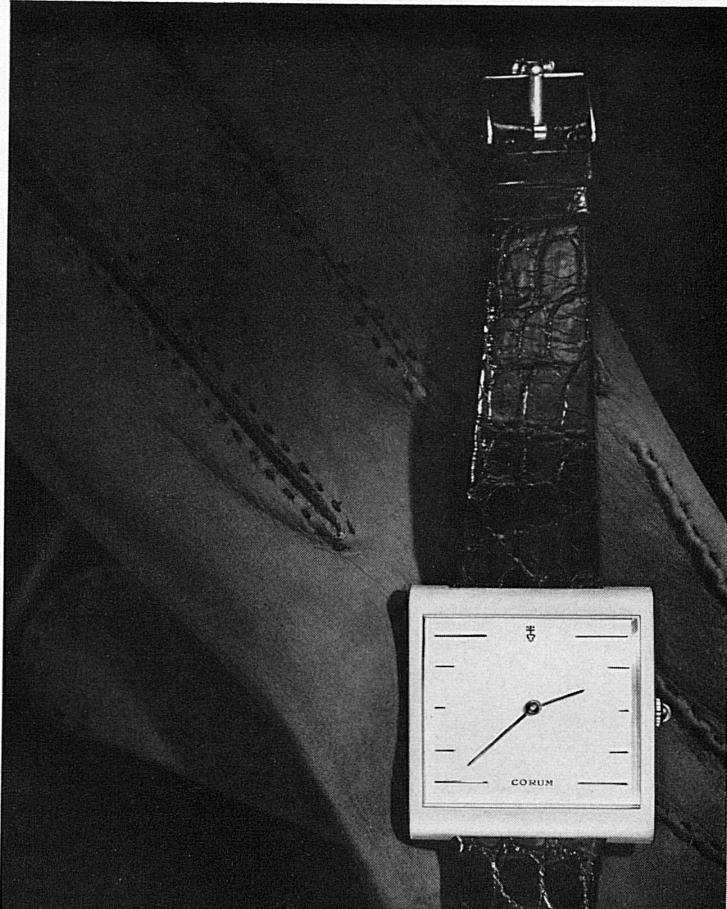
## BERKEL-Waagen

in elektro-optischer und Zeigerausführung für

Handel  
Gewerbe  
Industrie  
Verwaltungen

Fabrik und Verkauf: **BERKEL AG**

Hohlstrasse 535, 8048 Zürich Telefon 051 62 55 00



*Buckingham*  
de  
  
**CORUM**

RIES, BANNWART & CO  
LA CHAUX-DE-FONDS, SUISSE

«Buckingham» : modèle déposé, boîtier de luxe en or massif 18 carats (35 gr.) couronne or  
sertie d'un cabochon saphir, cadran exclusif, chiffres facettés et aiguilles or. **Fr. 1620.-**



Une création exclusive de Corum, l'une des plus prestigieuses collections du monde, présentée chez :

Ein exklusives Modell aus der Corum-Kollektion, einer der bezauberndsten der Welt. Vorführung durch :

An exclusive creation of Corum one of the world's most outstanding collections, presented by :

**Basel:** Grauwiler, Freiestrasse 53  
**Fribourg:** Grawiller, place de la Gare 36  
**Genève:** Horlogerie Gil, 9, Mont-Blanc  
**Gstaad:** Horlogerie Gil, 68, rue du Rhône  
**Klosters:** R. Villiger  
**Lausanne:** Schauerte, Bahnhofstrasse

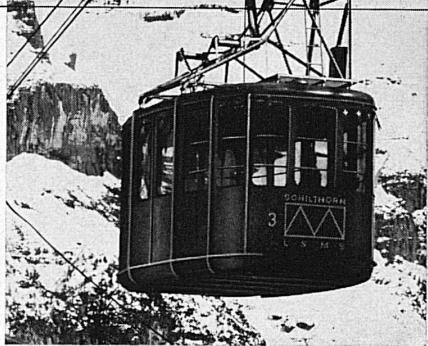
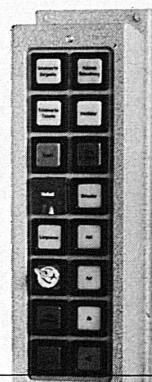
**Locarno:** Ch. Zenger, piazzale Stazione  
**Luzern:** Leicht-Mayer, Haldenstrasse 3  
**Lugano:** P. Steffen, via Nassa 13  
**Neuchâtel:** Pfaff, 7, place Pury  
**St. Gallen:** Engler, Multergasse 31  
**Thun:** Frieden, Hauptgasse 37  
**Zürich:** Beyer, Bahnhofstrasse 31



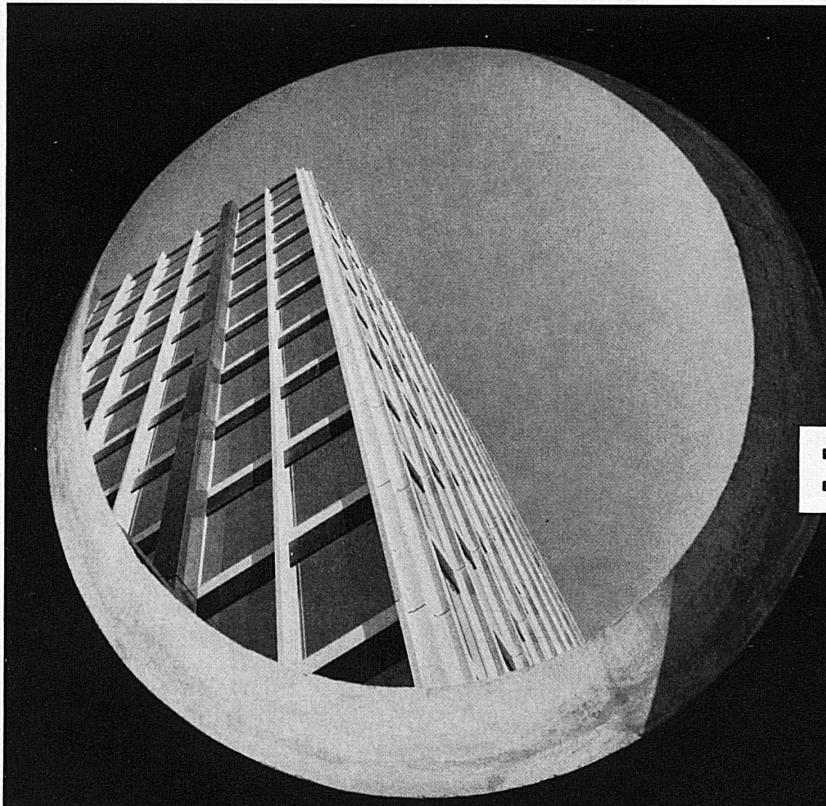
Telefonstation für Luftseilbahnen

kombiniert mit

- Fernsteuerung  
der Fahrbefehle
- Überwachung des  
Sicherheitsstromkreises
- Türkontrolle



Chr. Gfeller AG  
Bern-Bümpliz und Flamat



moderne  
Bauten  
moderne  
Klimaanlagen

**EKALT  
AG**

Basel  
061/38 03 92  
Bern  
031/52 12 77

Indenguss in Grauguss  
Bronze- und Aluminiumguss  
Schalen und Barren  
Sonderbronze CBC 31

Lagerweissmetall Marke ORIS  
Installationsguss  
Bauguss  
Bremskötze



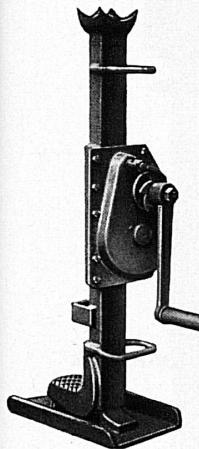
CHRÉTIEN & CO.

4410 Liestal  
Tel. 061 84 16 03

EISEN- UND METALLGIESSEREIEN



CHRÉTIEN & CO. Liestal



## Stahlwinden

**ROBOR**

Schutzmarke

2 bis 20 Tonnen Tragkraft  
für Industrie Geleisebau Lokomotiven  
Forstwirtschaft usw.

Reparaturen aller Fabrikate

**Hans Weiss, 3027 Bern (Bethlehem)**

Lastwindenfabrik Telefon 031 66 17 14

Informations  
NACHRICHTEN

168  
Français Tél. No. 168  
Cantons des Grisons  
et du Tessin exceptés

167  
Deutsch Tel. Nr. 167

8 fois par jour les dernières informations  
de l'Agence télégraphique suisse.  
8 mal täglich die neuesten Nachrichten  
der schweiz. Depeschenagentur

PT

## Drahtseil-Struppen

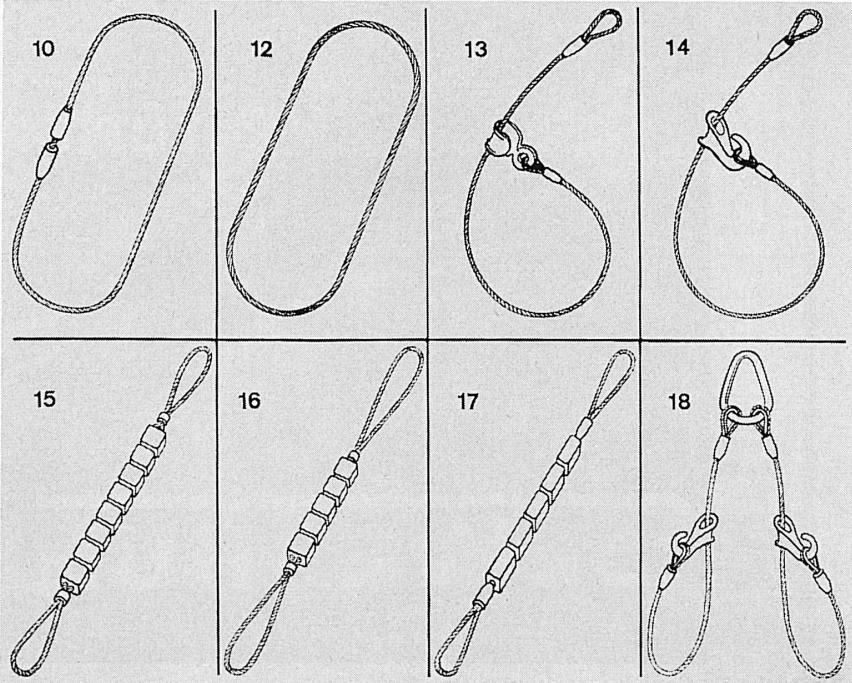


Drahtseile und Struppen  
«Tru-Lay-Brugg»  
für jeden Bedarf

Auf Wunsch auch  
Spezialanfertigungen

Verlangen Sie unseren  
Katalog

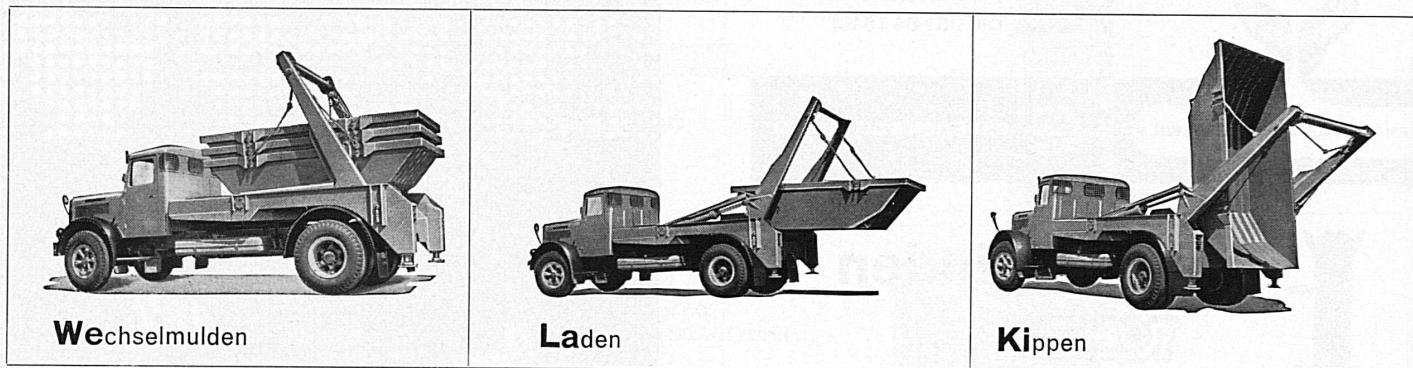
Kabelwerke Brugg AG  
Telefon 056-411151



# WIRZ

# WE-LA-KI

**Das neue Transportsystem ohne Wartezeit**



Ein Lastwagen arbeitet ▶ mit 10 bis 20 Behältern und bietet dadurch grösste Wirtschaftlichkeit

**ERNST WIRZ AG, UETIKON** am Zürichsee



Kipper- und Maschinenfabrik  
Telefon 051 74 15 31



# SEVA LOTTERIE

HÖCHSTER HAUPTTREFFER  
DES JAHRES

LE PLUS GROS LOT  
DE L'ANNÉE

1/4  
MILLION

1x250 000.- 1x50 000.- 1x20 000.-

49'583 Treffer im Gesamtwerte von Fr. 606'200.-

49'583 lots d'une valeur globale de Frs 606'200.-

**Serien besonders interessant**

5 Lose Endzahlen 0-4 enthalten mindestens 1 Treffer  
5 Lose Endzahlen 5-9 enthalten mindestens 1 Treffer  
10 Lose Endzahlen 0-9 enthalten mindestens 2 Treffer

**Séries particulièrement intéressantes**

5 billets chiffres finals 0-4 contiennent au moins 1 lot  
5 billets chiffres finals 5-9 contiennent au moins 1 lot  
10 billets chiffres finals 0-9 contiennent au moins 2 lots

1 Los Fr. 5.- (die 5-Los-Serie Fr. 25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 50 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto 30-10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp.

1 billet Frs 5.- (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 50 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux 30-10026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts.

Adresse: SEVA-Lotterie, 3001 Bern, Tel. 031 45 44 36.  
SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnhöfen sowie in vielen Läden und Kiosken usw. zu haben.

Adresse: Loterie SEVA, 3001 Berne, tél. 031 45 44 36.  
Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins et kiosques, etc.

**ZIEHUNG 21.DEZ TIRAGE 21 DÉC.**



sie ist  
zum  
Verlieben gut...

...und macht Spass, diese Milchschokolade mit erfrischender Füllung!

